SII 22.449: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 449. (A.R. No. 449 of 1906) MADURAI DISTRICT, MADURAI TALUK, KĪḶAḌI near ŚILAIMĀṆ. On the north, west and south walls of the central shrine in the Arjunēśvara temple Māṟavarmaṉ alias Tribhuvanachakravartin Kulaśēkharadēva, 'who was pleased to take every country, year 30+1

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0449

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0449.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-20 11:59 (83272ea)

Summary

Sale of land to Kūttaṉ Teṉṉāḍaṉ *alias* Tribhuvanaśiṅgadēva of Kaṇṇaṉūr in Malai-maṇḍalam by the *sabhā* of Śrīkuntidēvi-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* to the east of the tank at Vēlūr in Madurōdaya-vaḷanāḍu which was a *dēvadāna* of the temple of Muḍivaḷaṅgu-Pāṇḍya-Īśvaram-uḍaiya-nāyaṉār, refers to the executive committee *nirvvāhaka-sabhai* of the village and to the 24th year (of the king's reign).

Edition

〈1〉 **svastiśrī** meynittirumaṉ **śrī** komāṟa paṉmarāṉa **tribhu**vaṉac ca**kṟ**vattikaḷ Emmaṇṭalamuṅ koṇṭaruḷiya **śrī** kulacekara **de**vaṟku yāṇṭu 3 10 vatiṉ Etirāmāṇṭu **karkaṭaka** nāyaṟṟu 8 <tiyati> m A**parapakṣa**ttu **E(k)āda(śi)**yum peṟṟa **rohi**ṇi nāḷ Uṭaiyār

muṭivaḻaṅku pāṇṭiya Īśvaramuṭaiya nāyaṉār devadāṉa(m) madhurodayavaḷanāṭṭu velūr kuḷakkiḻ〈2〉 bṛhmadeyam śrī kuntidevic caturvvedi maṁgalattu mahāsabhaiyoM malaimaṇṭalattu kaṇṇaṉūr kūttaṉ teṉṉāṭaṉāṉa tribhuvaṉaciṅkatevaṟku nilavilaippuṉ pramāṇampaṇṇikkuṭutta paricāvatu muṉnāḷ Ittevaṟku Irupattu nālāvatu nāḷil Ivvūril nirvvāhakasabhaip potuvil nikki nilaiyāṉa paṇattukku viṟṟuk kuṭutta Ivvūr vaṭapiṭākai〈3〉 [4+] kālātāṅkaleṉṟu perkūṟappaṭṭa nilattukkum Īraṅkoḷḷi paṟṟukkum Āka Ippaṟṟukkaḷil vaṭakālā tāṅkalil viṟṟa nilattukkuc cūḻellaikkuk kiḻellai Āḷuṭaiyapiḷḷaiyāna nāyaṉār tevatāṉattil melavarampukku meṟkum teṉṉellai tiyākañ ciriyāṉ kālil〈4〉 [4+] paṟṟu Ūroṭu kiḻakku nokkip pona śrīvāykkālukkum Ippaṟṟu Uḷ [2+] ruṉūrkkup pokiṟa peruvarampukkum melpāl tiyākañciriyāṉ kālil vaṭakaraikku vaṭakkum melellai Ik kālil kiḻkaraikkuk kiḻakkum vaṭavellai Eṅkaḷ paṟṟūṭu Āḷuṭaiya piḷḷaiyār nāyaṉār tevatāṉakuḷat〈5〉[4+] āykiṟakālil niṉṟum Ippaṟṟil kuḷattukku nirpāykiṟa kālil teṉkaraikkum Inta Āḷuṭaiyapiḷḷaiyār nāyaṉār tevatāṉattil teṉvarampukkut teṟkum Āka Ivvicainta perunāḷkellaikkuṭpaṭṭa naṉcey puṉceyyuṅ kuḷamuṅ kuḷapparippun nattamun nattappālum Ippaṟṟil teṉpā〈6〉[4+] yil keriyum Īraṅkoḷḷip paṟṟukkuc cūḻellaikkuk kiḻellai Aṇṭa nāṭṭu veruṉūrpparṟṟil melellaikkum Ippaṟṟiṉ [1+] rumanāṇi paṟṟil melellaikku meṟkum teṉṉellai tiyākañ ciriyāṉ kālil vaṭakaraikku vaṭakkum melellai Ikkiḻkaraikkuk kiḻakku vaṭavellai Ippaṟṟukku nirpāykiṟa Araikkāy vāykkālukkum va〈7〉[4+] laikkut teṟkum Āka Ivvicainta perunāṉ kellaikkuṭpaṭṭa naṉcey puṉceyyum kuḷamuṅ kuḷaip parippum nattamum nattappālum Ippaṟṟukkaḷil kiṇokkiṉa kiṇaṟukaḷu meṉokkiṉa maraṅkaḷum maṟṟum Epperppaṭṭa prāptikaḷumuṭpaṭa Innilattukku muṉnāḷ nammur Uṭaiyār mucukuṇattiru virāmiccuramuṭaiya nāya〈8〉[4+] lekaṭamaikkuc celavākat tirunantāviḷakku Erittup potukaiyil Innāyaṉāṟku Amutupaṭi cāttupaṭi muṭṭu kaiyāl Intat tirunantāviḷakkut tavintuk kaṭamai Iṟuttu Uṇpārk kūṟṟa nilattukkup puṉ pramāṇam paṇṇik kuṭuttom kūttaṉ teṉṉāṭaṉāṉa tirupuvaṉaciṅkatevarkku mahāsabhaiyom Ippaṭi viṟṟukku

Commentary

〈8〉 *Ippaṭi viṟṟukku*. Incomplete.

Bibliography

Digital edition of SII 22.449 by Srinivasa Rao 1999 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1999. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part III: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.3. Delhi: Archaeological survey of India (Director-General). Pages 378–379, item 449.